"Good words bring about the good, bad words the bad."

Bruno Gröning
One of the most urgent problems of our time is the progressive destruction of nature and planet earth by us human beings. The biologist and president of the New York Zoological Society (today: Wildlife Conservation Society), Dr. Henry Fairfield Osborn Jr., had already made clear at the end of the 1940s how serious this threat is: "We are in the midst of an immeasurable catastrophe, because the incessant destruction of the sources of life by human beings has assumed such proportions that it poses a danger worse than a third World War and the atomic bomb."

Bruno Gröning was also aware of this threat, he said: "The human being is working towards the world going under, towards it getting a crack in it."

Since then, powerful forces in science, industry, and politics have done everything to obscure and deny this truth. They misused the time to continue making more profit and causing more and more destruction, so that today, according to human calculation, there is hardly enough time to prevent the catastrophe. Bruno Gröning shows an alternative and by current standards rather unconventional way out of this misery: "People are coming ever more to the realization, and they will soon perceive that the path they once took is not the right one and that they are now called upon to make the great turnaround, so that they can take the path that God intended not for one person, but for all living beings, especially for human beings. Back to nature means back to God."

The path to healing our earth lies in turning away from destruction and turning to God. We human beings bear responsibility for this planet, and it is time that we turn from the path of suffering to the divine path and turn back to God. God is the greatest physician – for us human beings, for the animals, for the plants and also for the earth. Nothing is impossible with God.

Thomas Eich

**From the Editor**

Dear Reader,

One of the most urgent problems of our time is the progressive destruction of nature and planet earth by us human beings. The biologist and president of the New York Zoological Society (today: Wildlife Conservation Society), Dr. Henry Fairfield Osborn Jr., had already made clear at the end of the 1940s how serious this threat is: "We are in the midst of an immeasurable catastrophe, because the incessant destruction of the sources of life by human beings has assumed such proportions that it poses a danger worse than a third World War and the atomic bomb."

Bruno Gröning was also aware of this threat, he said: "The human being is working towards the world going under, towards it getting a crack in it."

Since then, powerful forces in science, industry, and politics have done everything to obscure and deny this truth. They misused the time to continue making more profit and causing more and more destruction, so that today, according to human calculation, there is hardly enough time to prevent the catastrophe. Bruno Gröning shows an alternative and by current standards rather unconventional way out of this misery: "People are coming ever more to the realization, and they will soon perceive that the path they once took is not the right one and that they are now called upon to make the great turnaround, so that they can take the path that God intended not for one person, but for all living beings, especially for human beings. Back to nature means back to God."

The path to healing our earth lies in turning away from destruction and turning to God. We human beings bear responsibility for this planet, and it is time that we turn from the path of suffering to the divine path and turn back to God. God is the greatest physician – for us human beings, for the animals, for the plants and also for the earth. Nothing is impossible with God.

Thomas Eich

**Contents**

- **Current & Noteworthy**
  - 03 Congratulations, Grete Häusler! – A Retrospective
  - 04 Conferences in the Circle of Friends: Virtual International Schooling Week
  - 07 The Bruno Gröning Journal Turns 30
  - 10 World Region 2: A Conversation with Gabi and Peter Reisbeck
  - 12 The Diversity of the Translation Work

- **Experiences & Reports**
  - 14 Healing from Nervousness and Compulsion to Rush
  - 15 Help with Pre-schooler’s Aggressive Behavior and Inability to Concentrate
  - 16 Something Good for Every Day

- **Then & Now**
  - 17 "There is a lot that cannot be explained, but nothing that cannot happen."
    The Miracle Is Made Public: Bruno Gröning in Herford – Part 3

- **From the Editor**
  - 16 Explanations

**Impressum**

Publisher: Kreis für natürliche Lebenshilfe e.V. [Circle for natural Aid in Life Inc.]
Haidauer Straße 6, 93107 Thalmassing, Germany
Editor: Josephine Brandt
Image editor: Nora Jäger
Assistant editors: T. Eich, C. Denniger, C. Kühschweiger, A. Traulsen, R. Reinhard
Image processing: Franz-Otto Kappeler, Köln
Copy-editing: Birgit Häusler, Köfering
Translation: Circle of Friends English Translation Team
Layout: Elisabeth Schimmer
Printing: Only available as an on-line edition
Frequency of publications: quarterly
Questions about the content: Josephine Brandt
Tel.: 0 177 81 33 003, Email: Brandt.Josy@googlemail.com

This journal is a not-for-sale copy from the Bruno Gröning Circle of Friends and is provided free of charge.
Reprints and reproduction, including excerpts are permitted only with the express permission of the editor. We assume no liability for unsolicited manuscripts and photos. The editors reserve the right to make editorial changes and truncations.
All rights reserved. This publication or any portion thereof may not be reproduced or used in any manner whatsoever without the express written permission of the publisher, Circle for Natural Aid in Life, Inc.
This particularly applies to reproduction, translation, microfilming and storage and processing in electronic systems.

**Cover Photo**

Nature photos taken by Bruno Gröning Friends appear on every title page.
The photo was taken by Ernst Beyermann.
She had given her first lecture about Gröning 55 years earlier, on 25 May 1952, in her hometown of St. Veit in Austria. Bruno Gröning was her guest at the time. Three lectures by him had been planned, but after the first one he was forbidden to continue giving talks. So Grete Holzbauer – that was still her name at that time – had to go into the hall and explain this to those seeking healing. At their insistence, she spoke to them about Bruno Gröning. Astonishing healings took place even in Gröning’s absence. This experience must have made such a lasting impression on her that she continued giving talks on Bruno Gröning until the end of her life. First in Austria, later in Germany, then in neighboring European countries and finally all over the world. But, everything could have turned out quite differently.

When Grete Holzbauer first read about Bruno Gröning in the newspaper in 1949, she thought he was a charlatan. When, in the summer of 1950, a friend asked her to go with her to a Gröning lecture in Munich, she was outraged. But her friend was blind and needed an escort. Because she had no one else, Grete Holzbauer went with her, determined to uncover the Gröning swindle. But instead of a swindler and charlatan, she met a man who very quickly made a deep impression on her. Instead of uncovering a scam, she experienced healing herself. Three incurable illnesses that had troubled her for years simply fell away after the lecture. They never came back in her lifetime. She passed away at the age of 85.

In the years that followed, Grete Holzbauer observed how other people also experienced healing, just because she told them about her own healing. What a wonderful thing! It happened as Bruno Gröning had said: "Everyone who has been healed is able to pass on healing."

After Gröning’s visit to St. Veit in May 1952 and a sensational press article, there was such a large crowd of people seeking healing that Grete Häusler was able to establish 23 Gröning Communities* in Austria in a very short time. After Gröning’s passing in 1959 and disagreements with an existing Gröning association in 1979, with a handful of Friends, she started the Bruno Gröning Circle of Friends in the same year. By the end of the 1980s, the handful had grown into over a thousand – almost all of them in German-speaking countries. At the beginning of the 1990s, the Circle of Friends spread to neighboring European countries and soon beyond the borders of Europe. Within 10 to 15 years, there were Communities in over 70 countries worldwide. Grete Häusler was on the road almost every weekend, leading Conferences or giving information lectures, tirelessly, until that morning on August 25, 2007 in the forest of Gdańsk-Oliva, when her task was fulfilled and the time had come to vacate the space she had filled for so long for the next generation.

* See Explanations, page 16
Starting the Year 2022 Together
THE SECOND VIRTUAL INTERNATIONAL SCHOOLING WEEK

Over the past decades Friends from all over the world have gathered together regularly at the end of December for the Schooling Week in Geseke, North Rhine-Westphalia. The number of participants has grown steadily, which is why additional Schooling Weeks have taken place in Baden-Württemberg and Croatia or Slovenia in recent years – most recently in 2019. These Conferences took place at the same time and were always connected to each other via live stream. Due to the world situation, this International Schooling Week 2020 was, for the very first time, held only virtually. This happened again in 2021:

On 27 December 2021 at 3 p.m., Dieter Häusler, head of the Bruno Gröning Circle of Friends, greeted more than 4,500 Bruno Gröning Friends from all over the world. Simultaneous translation was provided in up to 28 languages for the Friends who do not speak German.

A special unity and bond were created among the participants although they reside thousands of kilometers apart. During the Schooling Week, Friends from all over the world reported on their tasks and the collective activities of the Circle of Friends. The very personal reports about help and healing that had took place through following Bruno Gröning’s Teaching, were especially touching and uplifting.

Full of gratitude, a married couple from Switzerland described how they both received the courage to make necessary decisions to hold on to their love and then became closer again, step by step, by absorbing the Heilstrom*. It touched the listeners to hear how the couple and two of their grown-up children described their feelings during this difficult time.

During the course of the Schooling Week, Dieter Häusler spoke about the teaching and the life of Bruno Gröning. He also pointed out how important it is to do things from the heart, to always want the good and to remain open to the new. His wife Birgit reminded us that the most important things in a person’s life are often invisible – joy, security and love.

Families and children had their own virtual Children’s Schooling Week. Together with numerous helpers Mr. and Mrs. Lüger are active in building up Children’s Communities worldwide. In the afternoon of December 31, the Schooling Week for children, for youth and for adults were connected. A healing report from Vietnam was particularly impressive: the vision of a nine-year-old boy was so poor that he was only able to read and write at a distance of 2 to 3 cm. He couldn’t sit in a normal position. After mother and son had learned about Bruno Gröning’s Teaching and had regularly taken in the Heilstrom*, the boy’s eyesight improved enormously within two months. Today the boy is able to read and sit upright normally.

The young people, introduced by the Lechner couple, also reported heart-warmingly. One could sense the lightness and joy the youth feel in following Bruno Gröning’s Teaching, for example, when looking for an apartment, receiving a scholarship or dealing with the changed world situation of the last two years.

SPECIALTY AREAS
M. Lanfer is the leader of the specialty area of education in the Circle of Friends. She and her helpers made it possible for the Bruno Gröning Friends to experience unique successes. Doing Einstellen* to absorb the divine healing energy brings about much good in the life of children, families, educators and teachers. The number of Success Reports in the area of education is growing worldwide. One of many examples can be found on page 15.

Mr. and Mrs. Hagen lead the area of ‘Most in Need of Help’. Grete Häusler (1922–2007), the founder of the Bruno Gröning Circle of Friends, recognized the plight of people who had become addicted to alcohol or drugs and called them “those most in need of help”. When many Bruno Gröning Friends do Einstellen* together for these people, the results are impressive and healings take place. Friends have reported being healed from alcohol, narcotics and shopping addiction.

In the area of translation, led by S. Must, Friends work together worldwide, translating books, films and information material of the Circle of Friends into more than 40 languages. The website and the
YouTube contributions of the Circle of Friends are also being translated into more and more languages in order to give as many people as possible access to the Teaching of Bruno Gröning. Especially in the last two years, simultaneous translators were actively translating into numerous languages at many of the specialty area and country Conferences. This made it possible for Friends from all over the world to participate. Translation leaders gave insight into the organization and the continuing development of the English translation team.

An important specialty area in the Circle of Friends is the Publicity Work, led by J. Block. The Circle of Friends successfully uses social media such as Facebook, Instagram, WhatsApp and others to inform people about Help and Healing on the Spiritual Path. For example, it was wonderful how the Duše K broadcasts in January 2020 and April 2021 resonated in the Czech Republic and Slovakia (you can read about these in the 2020 and 2021 summer editions of the Journal). Through the publication of these broadcasts on YouTube, numerous people found their way to the Bruno Gröning Circle of Friends, and this has hugely increased the number of Bruno Gröning Friends in the Czech Republic.

WORLD REGIONS
During the second virtual Schooling Week the seven World Regions were presented. For organizational reasons the Circle of Friends was divided into seven World Regions to ensure that Friends could all work together easily and that it would not be too much for any individual Friend. It was very special journey around the earth . . .

This journey began with World Region 3, Western Europe, presented by the leader A. Weiss. Mr. Weiss, the head of the hiking organization worldwide, described impressions of his first Hiking Week in Filzmoos. By means of photographs, he guided the Friends through the Hiking Weeks in other countries. These are basically organized in the same way as in the original Hiking Week in Filzmoos. Country Leaders from World Region 3 spoke about how they were guided to their task and how they experienced the beginnings of the work of the Circle of Friends in their countries. The people in Italy were totally open to Bruno Gröning’s Teaching, and very quickly Communities* were started there. The first Conference was held in Modena in 2003 with 50 Friends.

Friends reported about healing from migraines, help with very strong Regelungen* and about coming to recognize how important it is to consciously absorb the good, especially in difficult life situations.

Mr. and Mrs. Winder from Austria asked the Friends from World Region 4, Southeast Europe, to share. In 2021 in Croatia, Slovenia and Hungary, the Bruno Gröning Friends were able to meet again in person at Conferences, Hiking Days and Hiking Weeks. A Friend from Hungary shared an exceptional healing report. He had first come into contact with drugs at the age of 13. Later, alcohol and crime dominated his life more and more. He felt an emptiness in his heart and searched for something that could help him. In 2019, left homeless, he asked for divine help from the bottom of his heart. In February 2021, he found the Circle of Friends. Within a short time, by absorbing the Hellstrom he was freed from all his addictions. Today he is a happy person.

World Region 6, which is led by S. Gutowski from Australia, encompasses many countries in Asia, including Australia, New Zealand and Oceania. Friends from India, Indonesia, New Zealand and Japan spoke. A Community Leader from Pune heard about Bruno Gröning and the Circle of Friends at the age of 54. She realized that this path was exactly what she had always been looking for. Full of joy she very soon took on tasks in the Circle of Friends. The connection to Bruno Gröning and the bond with the Circle of Friends are especially important to her. Since 2021 she has been leading an online community that brings together Friends from all over the world. Her wish is to carry Bruno Gröning’s Teaching to every corner of the world. A beautiful song was also sung by Indian Friends in Marathi, one of the many languages of India.

The Country Mentor of the Friends in Japan reported how one day she asked herself whether a country so rich in spirituality even needed Bruno Gröning’s Teaching. The answer was yes, because many people no longer knew that they could simply give away the negative.

A. Einhauser and S. Schilter introduced World Region 1, North and Central America, to the Friends. S. Schilter enthusiastically reported that the regional and specialty area Conferences which had taken place online made it possible to achieve more than could ever have been imagined. Distances do not matter online, and the Friends used the opportunity to take part in each other’s Conferences and exchange experiences.

S. Schilter spoke about a boy who hadn’t talked for weeks and was completely withdrawn. After a day of hiking with Friends, he suddenly found his voice and was able to open up again.

Healings of night blindness and cardiac arrhythmias were reported. A Community Leader reported that .
after having asked Bruno Gröning for love she had been able to feel it immediately. In asking for this, peace and love were restored to many families in her Community. She perceived this love as a sacred medicine for the world.

Russia and East Europe belong to World Region 7. Mr. and Mrs. Busse spoke about the beginnings of the Circle of Friends in Russia. Through a Mongolian Bruno Gröning Friend, the first contact was made in Yekaterinburg 20 years ago. Information Lectures were then held and Communities developed. The Inner Circle Leader from St. Petersburg spoke about how he was able to gradually extricate his company from an almost hopeless situation by knowing Bruno Gröning’s Teaching. It was also very inspiring to see pictures that had been taken during the filming of the Russian Information Lecture for the YouTube video of Friends who had been healed. The mentor for the Inner Circle of St. Petersburg described how her heart opened up for Russia and how she now feels a deep connection to the country and to the people. Ten online Information Lectures were held last year in Poland. A private TV station held an interview with the then Country Leader. The Polish Friends were very happy that they could once again meet in person in 2021 at the Conference in Gdansk and during the Hiking Days in the mountains.

World Region 5 followed with the countries of Africa and the Middle East. It is mentored by Mr. and Mrs. Geibig. The Country Mentor of Madagascar reported how happy he was finally being able to see the Friends again after a break of almost two years. The mentors from Namibia also traveled to the country to give lectures in different cities and to see the friends from Windhoek again. A new Community started and a children’s Community was revived in Windhoek. A friend from Iran described his recovery from the fear of heights, which had severely restricted his personal and professional life for many years. A friend from Germany had sent him a picture of Bruno Gröning via WhatsApp. After a telephone Introduction, he began doing Einstellen. He was later invited as a Community Leader to the May Schooling Week of the Circle of Friends and during the flight there he lost his fear of heights.

Finally, U. Wölfenmüller and Mr. and Mrs. Reisbeck introduced World Region 2, Central and South America. The leader of the Specialty Area of Education reported on the development in World Region 2. Teachers, educators and parents have grown together into a loving Specialty Group. The Success Reports from the educational area give them strength and motivation for the daily tasks in school and family, as well as the certainty that even very difficult situations can turn around to the good. One of the leaders of the Medical Scientific Group (MWF) spoke about the development of this Specialty Area in World Region 2.

Photos and national musical offerings from all World Regions supplied a lively, colorful variety of sounds, colors and emotional impressions.

Once again, thousands of Bruno Gröning Friends from all over the world were connected to each other for a week via IGR and were able to absorb the divine power, the Heilstrom*, together.

In the morning of New Year’s Day 2022, T. Eich described the Circle of Friends with the following words: "The Circle of Friends – that's us, us Friends and the good we experience, everything we have heard from all over the world this week."

The many contributions from all over the world impressed us a lot and made it clear that the good is spreading all over the world, as Bruno Gröning had foretold.

* See Explanations, page 16
The Bruno Gröning Journal of the Circle of Friends Turns 30

We have had our Journal for 30 years now. That’s 30 years of current news about the worldwide activities of the Circle of Friends, background information and medically-documented success reports. In addition, of course, details about Bruno Gröning, documents from that time, individual aspects of his life and his Teaching.

It all began in 1992 when several friends approached Grete Häusler (1922–2007), founder and then head of the Bruno Gröning Circle of Friends, with the idea of publishing a magazine. Grete Häusler wrote in the foreword that it was to be a tool to "...inform Friends, interested people and those seeking help first-hand and to pass on relevant background knowledge".

The "Journal of the Bruno Gröning Circle of Friends" started out with 16 pages. Kept simple in blue and black, it reported in the following categories: Events, Bruno Gröning Back Then, Healings Today, International Activities, The Youth, Grete Häusler Publishing House, and assorted articles. With the headline on the cover page "Doctors prove: there is no incurable", it came up with another premiere: the first Medical Conference of the Circle of Friends in Cologne in the same year.

In the first five years, the Journal was published at irregular intervals and under different titles. But 1997 brought a radical change – for the first time, the magazine appeared with a cover picture in color. It was now published quarterly with numerous photos, a modern layout and under the name "BRUNO GRÖNING Information Journal of the Circle of Friends". Ernst Beyermann, editor-in-chief at the time, explained, "We have to meet the standards of a good magazine: less text and larger photos."

Claudia Denniger took care of the Journal’s new layout. She remembers, "In the beginning it was a balancing act: modern and yet simple, lively but by no means sensational. Every issue was created in close consultation with Grete Häusler."

In 2000, Jürgen Block took over as editor, supported by Armgard Traulsen. He introduced new categories. The layout was now in the hands of Werner Kayser. The team of authors increasingly reported on activities around the world: about Communities* on six continents, about lectures in major cities and small settlements, about conferences and television appearances.

In 2012, the editorship passed to Josefine Brandt. During this time, several important anniversaries of the Circle of Friends, of the Grete Häusler Publishing House, as well as special anniversaries of Bruno Gröning’s birth and death took place. All that and the accompanying activities came to life under her leadership and were carried out into the world.

Further milestones, such as receiving the Peace Pole Award in May 2013 from the World Peace Prayer Society, which is affiliated with the United Nations, or the premiere of the documentary film "The Phenomenon of Healing" in 2015, were impressively depicted in both text and picture in the Journal.
Josefine Brandt has been the editorial manager for 10 years: she organizes and coordinates the production of each new issue.

With her new design, Lisa Schamschula has laid the foundation for team collaboration.

"HE WHO DOES NOT KEEP UP WITH THE TIMES, WILL DISAPPEAR OVER TIME"

True to this quote of Bruno Gröning’s, the designer Lisa Schamschula ushered in a completely new visual era with the first edition of 2017. The large photo of Bruno Gröning with a quote on the cover yielded to a smaller version and an impressive nature photo. L. Schamschula describes how it came about: "I was on a ski tour. In winter the sky in Tyrol is of a special turquoise, all around me were rust-red ground plants, the sun was shining brightly – this is how the color photo on the Journal developed. The title and the color palette for the inside pages evolved. Bruno Gröning said, ‘Go into nature. Nature is God.’ This is what I wanted to express in the Journal."

And with that she did even more, because, quite unintentionally, she set the course for the future. The new layout provided the framework, design elements and font, colors and shapes that can be used and brought to life by other graphic designers. Since the 2019 winter issue, this has been a ongoing reality, because now four Friends are sharing the layout task. Based on the specifications and with the freedom of their own creativity, they merge the individual parts into a unified whole.

One of the first participants was Thomas Eich who has stayed with the Journal in changing roles for many years. Today he not only greets readers with his foreword in every issue, he is also an expert when it comes to the life and teaching of Bruno Gröning and is an author of books and articles on the subject. On its anniversary he writes, "I have been involved with the Journal in various capacities and with varying degrees of intensity since the first issue in 1992. Most of the time I contribute articles or a multi-part series on the life or the Teaching of Bruno Gröning and, for several years now, also the editorial. What I particularly appreciate about the Journal is that it offers Friends, interested parties and journalists a wonderful platform through which the activities in the Circle of Friends can be accurately presented, non-censored and up-to-date, and it shows those people seeking help a way out of their misery."
In the meantime, like T. Eich, many people have been involved in the creation and further development of the Journal of the Bruno Gröning Circle of Friends. All of them on the basis of their own experiences with Bruno Gröning’s Teaching, wanted to assist people who are looking for help and/or healing, in the now 105 editions, with testimonies, insights, news and information and, above all, with much power in word and image.

* See Explanations, page 16

WHERE CAN I GET THE JOURNAL?

If interested, you can subscribe to or order German language hardcopies individually from the Grete Häusler-Publishing House (www.gh-verlag.de). The Journal can also be read or downloaded from the Circle of Friends website: www.bruno-Gröning.org

The online version is not only available in German, but also in English, Polish, Romanian, Slovenian, Croatian and Russian.
Mr. Reisbeck, how could a successful person like you crash so badly?
Yes, I of all people, a successful person in my private and professional life and in sports! But then I lost half a million Deutsch Marks on the stock market. That struck me like lightning. The difficulty of paying back the resulting debts started to heavily burden my life. I was very ashamed and felt like a failure, absolutely worthless. I became mentally and physically ill. I then got to know the dark side of life. No doctor was able to help me. I didn't want to live anymore, I was finished.

What kept you alive?
This marvel has a name: my wife Gabi always stood by me, encouraged me and continued to see a lot of good in me. She was my only source of support during this time. It so happened that a good friend repeatedly invited us to see the documentary film "The Phenomenon Bruno Gröning". We couldn't believe that a film would help when doctors hadn't managed to in nine years. One day, however, I ran out of excuses, and my wife and I went and saw the film. And suddenly I had the feeling, 'Maybe this could help me after all.'

Mrs. Reisbeck, what happened next?
We hear a lot about the power of thought. It became clear to me that the many negative thoughts had destroyed my husband. But then, three months after seeing the film, what happened was this: we had already joined the Bruno Gröning Circle of Friends when a good friend brought a stack of success reports. After reading one of these reports my husband was able to fall asleep peacefully for the first time, and he slept through the entire night. The nightmare was over – finally! Full of gratitude for this, we wanted to help in this Circle of Friends.

And you did that?
Yes, we did. In the beginning we helped out here and there, so to speak, later we took on tasks, including in the success report work and publicity work. There was and always is great joy in us when we are able to help, be it in the Circle of Friends or privately.

Mr. Reisbeck, how do you feel about that?
I can only agree with my wife. A new life began for us. When the documentary film "The Phenomenon of Healing" premiered in Munich on March 1, 2015, I felt an even greater desire to help out. A short time later, I was taken by surprise when I was asked whether I would like to take over the organization and leadership of the task area of "Documentary Films" in the Circle of Friends. I was only too happy to say yes. My wife already mentioned that thoughts are spiritual forces. Bruno Gröning even said, "Your thoughts shape your life." I now experience this again in a positive way.
Apparently, healings have happened through the documentary film. How does that work? Please don’t imagine this literally. Of course, the film does not heal directly. Bruno Gröning always pointed out that divine power helps and heals. And this power also flows during the time the film is being shown. People report about healings that can even be medically proven in individual cases. For example, my sister had a very painful thigh abscess that disappeared during a film screening.

Mrs. Reisbeck, have you experienced help or healing yourself?
Yes, my husband and I could report a lot. For example, I am thinking of my father-in-law who had terminal cancer and the doctors had given up on him. We took in the divine power for him and believed. He left the hospital a healthy man and even started playing tennis again at the age of 80. My mother-in-law recovered surprisingly quickly from a severe fall onto her back. We are full of gratitude for all the beautiful and good things that have already happened.

Now about World Region 2. You help there as well?
World Area 2 comprises the countries where Spanish or Portuguese is spoken, such as Spain, Portugal, Central and South America. It’s a very large area. Last year Ursula Wölzenmüller wanted some help in leading this World Region – we joyfully said yes to this task as well. That’s where we are now, and we like to speak about three hearts that carry all the tasks there together.

Interestingly, we had already vacationed nine times in Spain and Portugal and had come to appreciate and love the countries and the people there. During the Hiking Week in Filzmoos in 2017, we sat next to Friends from these two countries during the evening Community Hours, and wonderful heart connections developed. During a hike with some Portuguese friends, singing together between hikes was a remarkable experience for us. My husband’s heart-wish came true a year later. He was able to participate at a conference of the Circle of Friends in Madrid, the capital of Spain, in order to explain to the local Friends, the organization of the documentary film screenings and the possibilities of publicity work. We will never forget the following occurrence: although the flight was overbooked and there was only one seat left for us Friends from Germany, in the end all three of us were able to attend the conference. It was a great experience for us to remain calm and trust that there would be a good solution – and that’s how it turned out. Experiences like this stay in one’s heart forever.

Dear Mr. and Mrs. Reisbeck, thank you for the interview. Is there anything else you would like to add?
It has become our motto in life to look at all people with the eyes of love. We accept them the way they are and see the good in everyone. We always expect the best, from a divine point of view, for us and for our lives. We trust in that. We believe in that.

In addition, it has become important for us to set a good example, that is, to live the way we wish it of our fellow human beings. If one wishes respect and esteem, then one has to radiate respect and esteem. If one wishes for forgiveness, first of all one has to forgive all one’s fellow human beings, no matter what may have happened. If one wishes for love, one first has to love oneself. In many areas of our lives (work, family, community, etc.) there have already been wonderful changes for the better.
The Diversity of the Translation Work
REPORTS AND EXPERIENCES FROM BRUNO GRÖNING FRIENDS

Worldwide, Bruno Gröning Friends translate on a voluntary basis, often for hours at a time, simultaneously, or complete written translations. What motivates them to do this?

In the Spring 2019 issue, we introduced Silvia Must, the Leader of the Translation Work in the Bruno Gröning Circle of Friends. In this issue, as representatives of the many other helpers, we would like you to meet a few Friends who feel at home in this area and happily help.

**Translation work in the Circle of Friends**
Translation work in the Circle of Friends began in the 1980s with English and French. Dutch, Polish, Russian and others were soon followed. Currently there are translations into 45 languages. Texts in languages other than German are also often used as translation templates; for example, Dutch for Indonesian, English for Marathi, Hebrew, etc. There are also translations into Arabic, Chinese, Greenlandic, Japanese, Korean and Mongolian, among others. Without this activity, the worldwide development of the Circle of Friends would not be possible.

The range of material that is translated is now quite diverse. From information material for adults, young people and children, to books, texts for the website, film translations, film clips for the YouTube channel of the Circle of Friends, and much more. The simultaneous translation task should also be mentioned. This is very impressive, because due to the world situation, the meetings and Conferences of the Circle of Friends take place online, and there is often direct verbal translation into more than 20 languages.

**RECHARGED AND FULL OF POWER ...**
In January 2006, a severe chronic rheumatic illness led Adriane Bloomfield to the Bruno Gröning Circle of Friends. The strongest medication had not been able to help her. She was not able to continue with her beloved profession as a goldsmith. In mid-2007 she experienced healing from this ailment. Shortly after her Introduction, she helped with the verbal translation from English into German. Like so many, she had only brought high-school English with her as seed capital. Meanwhile, she has achieved great mastery in the field of simultaneous translation.

Professional interpreters are amazed that laypersons, who, out of gratitude and joy, often translate verbally for several hours, manage this with ease and are neither tired nor exhausted afterwards, but feel full of power.

In the professional arena, every interpreter is replaced after twenty minutes.

**Ursula Moya** has been living as a German in France for 50 years. Triggered by a near-death experience in her mid-thirties, her spiritual quest began. When she was introduced to Bruno Gröning’s Teaching in the spring of 2002, she had the feeling of having arrived, and she was happy. In 2008, U. Moya took over the Leadership of Public Relations Work for France. In previous years she had already helped in many areas with the written translation from German into French.

Today she coordinates all book translations into French and is also responsible for the final check. Regarding the translation of Bruno Gröning’s original lectures, U. Moya says, "Here it is important that the meaning of what Bruno Gröning wanted to get across with his Teaching is preserved and that it is also correctly conveyed in words, especially since some of these lectures are also available on the YouTube channel of the Circle of Friends. What is uploaded there I see as the showcase for the Circle of Friends, and that should be as perfect as possible."
Ulrich Fuchs has been a Bruno Gröning Friend since late summer 2020. "I was already on a spiritual journey before I came to the Circle of Friends. My actual motivation was searching for help for my wife’s serious illness," explains U. Fuchs. He had lived in France himself for a few years, and he also had professional contacts in French-speaking countries.

When Silvia Must was looking for a German native speaker with a good knowledge of French for the French-Madagascan translation at a meeting of the Circle of Friends, he felt called to do it. "First of all, one has to create a relationship of trust. This is the basis for everything else. By sensing the local conditions and the mentality of the people, one sees how structures can be set up in order to make the task easier for the local Friends," U. Fuchs remarks.

"Be good to one another, understand one another and help one another, as best you can."

Bruno Gröning

Helene Ganzkorn and her husband Viktor, both Russian Germans who had immigrated to Germany from Kazakhstan in 1993, also had a longer spiritual path behind them before they found the Circle of Friends. A friend drew their attention to the documentary film "The Phenomenon Bruno Gröning". Astonished at what they saw, they wanted to know more and were finally introduced to Bruno Gröning’s Teaching in October 2011. They soon heard about existing Communities* in Kazakhstan and wanted to help. They have been active in the translation work since January 2012, translating German material into Russian. Only six months later, the couple accompanied Friends to Kazakhstan to interpret at a Conference of the Circle of Friends there. From then on they traveled at least twice a year to Kazakhstan, Moldova and other Russian-speaking countries and cities to support the Friends with their translation work at Information Lectures and other meetings. A special highlight for H. Ganzkorn was a visit to her old home town of Temirtau.

H. Ganzkorn’s tasks today include leading of the translation of Bruno Gröning lectures, the translations of books, the annual calendar and other texts into Russian. Until a year ago, V. Ganzkorn helped his wife with the written translations. Supporting the proof-readers from Russian-speaking countries is particularly important to them: "We left Kazakhstan 30 years ago, and since that time the Russian language has evolved further. Especially when translating the original lectures by Bruno Gröning, we often have to wrestle to understand particular words and sentences in order to grasp the meaning correctly. To do this, I have to delve deeply into the language myself, so to speak, in order to understand what Bruno Gröning wants to convey. This is important in order to be able to support the proof-readers. It makes me happy when I have the feeling that we have succeeded in comprehending the words and Bruno Gröning’s Teaching precisely."

* See Explanations, page 16
Healing from Nervousness and the Compulsion to Hurry

KRYSZYNA ARASZKIEWICZ (69)

I feel happy, free and light. Nobody can take my inner peace away from me anymore.

My mother died when I was 18. After that my 13-year-old sister and I lived with our father. I was now responsible for the housekeeping and looking after my sister. A year later, my father was diagnosed with Parkinson’s disease (a chronic disease of the nervous system) so I had to take care of him as well.

I LIVED IN A STATE OF CONSTANT HURRY

This responsibility and the fear of not being up to the task were a burden for me and probably the reason why I lived in a state of constant hurry. I always tried to organize my time well: I didn't allow myself any breaks. This condition became worse after I had my own family and the children were born. The feeling of having to hurry intensified, even when I clearly had fewer responsibilities after the children had grown up. I waited for retirement, hoping to have more time to myself and to be able to slow down once my working life finished. However, even during this phase of my life, haste and obsessive thoughts about not getting things done dominated my everyday life. When leaving my apartment, I planned exactly what I had to do in order to get everything done in the shortest possible time. I often wanted to treat myself to a break by going to a café or eating ice cream, but the urge to hurry stopped these plans. It also happened that I would rush home, even though I hadn’t finished doing all my errands. Driven by thoughts like "Hurry up, hurry up, you aren’t getting it done," it was not possible for me to feel joy in life.

INTRODUCTION

In the spring of 2018, I read an article about the Bruno Gröning Circle of Friends in the newspaper "Unknown World". After watching the documentary film "The Phenomenon Bruno Gröning" in May 2018, I was introduced to Bruno Gröning’s Teaching in June 2018.

CALM AND RELAXED

Ever since I’ve been in the Bruno Gröning Circle of Friends, I’ve enjoyed going to the Community Hours. I do Einstellen twice a day and feel the heilstrom*. One day in August 2019 I was driving my car to go shopping. On the way there, I started to ponder how I would be able to get everything done in the quickest way. At an intersection, the traffic light turned red and I got stressed. At that moment I heard an inner voice, "Where are you rushing to?" Out loud I answered, "Well, why am I in such a hurry? My children are grown up and my grandchildren aren’t crying." Then something amazing happened: joy, love and lightness came over me. In the parking lot in front of the shopping center, I waited patiently, calmly and happily for a free space, time no longer existed for me. I thought that the peace I had so longed for had now come with age. However, I soon understood that I had to thank Bruno Gröning and his Teaching for freeing me from nervousness and the compulsion to hurry – and it happened in a single moment!

When I got out of the car, I felt light, as if my feet were not touching the ground. I sat down at a table in a café, ordered a glass of juice, watched the people hurrying by and felt content and relaxed. Since then, I have been free of the nervousness, the compulsion to constantly hurry and the pressure of not getting things done. I feel happy, free and light. Nobody can take my inner peace away from me anymore.

Psychological commentary:

Mrs. Araszkiewicz had been running a household since the age of 18, looking after her younger sister and her father. Because of this situation she lived in a constant state of tension and haste. She planned her tasks precisely in order to spend as little time as possible on them. This was usually accompanied by the thought that she must hurry. She was spontaneously freed from these obsessive thoughts, even though she had not received any psychological support. She gained inner peace, joy for life and a feeling of lightness. Never in my psychological career have I encountered such a lasting change, not only in compulsive behavior and thoughts, but in life as a whole. This kind of life change is unusual.

* See Explanations, page 16
Help with Preschooler’s Aggressive Behavior and Inability to Concentrate

MRS. B.G., POLAND

In April 2021 I learned that the boy’s positive behavior continues.

I was introduced to the Bruno Gröning’s Teaching in July 2016. I am a teacher by profession and I have been working in a kindergarten for 30 years, currently as a director. In September 2018, a boy started pre-school education in the group of six-year-olds, where I worked eight hours a week.

AGGRESSIVE BEHAVIOR

Dominik gave us a lot of trouble. He was aggressive towards the carers and also towards the group he was in. He took away the toys from all the children and destroyed what they had built out of blocks. He also pushed and hit the children and threw blocks around without considering that someone could get hurt. The other parents complained because they saw Dominik as a danger to their children. Again and again, they asked about having Dominik removed from the kindergarten. Dominik also had problems concentrating and refused to participate in class. He was totally disinterested in learning. As a rule, he would ask, “When are we going to play?” Dominik had low self-esteem and lacked self-confidence. Especially disturbing was his aggressive behavior towards himself. He would hit his head against door frames or walls and scream that he was going to kill himself and his mother. When he was in an aggressive state such as this, he wanted to leave the kindergarten and go home.

Talks with his mother were fruitless; she didn’t want to cooperate with us and didn’t trust the advice of the professionals. She had wanted to take her life with sleeping pills during pregnancy after Dominik’s father had killed himself.

I firmly believed . . .

When Dominik got aggressive, I would sometimes invite him to my office to calm him down and we would talk. Applying Bruno Gröning’s Teaching, I asked the boy to throw everything that angered him into a basket and not to think about it anymore, because it was no longer there. When Dominik complained that his mother didn’t love him, I explained to him that both his mother and God loved him. I assured him that he was a great child and that I also liked him very much. I noticed that he liked to visit me and felt comfortable with me.

I firmly believed that everything would be fine with Dominik, that he was a wonderful, sensitive child with a good and loving heart. I really wanted to help this boy. After about three months, in November 2018, I started to ask for Dominik during Einstellen. When the children were playing, I asked for him with all my heart. I thought of him with love and felt a strong Heilstrom* flowing through me.

TURNAROUND

About two months later I noticed a gradual change in Dominik’s behavior. He became calmer and more balanced. The auto-aggressive behavior did not happen anymore. The boy played more peacefully with the other children. He stopped taking their toys and destroying what they had built. I also noticed that he was now able to concentrate longer on the tasks assigned to him. He now took part in the lessons and no longer refused to learn to write. Dominik liked to draw and paint; the children now enjoyed playing with him and began lending him material for painting, writing and handicrafts. If he wasn’t in kindergarten, they wanted to know why and when he would be back.

The good turnaround in the boy’s behavior continued throughout his stay in kindergarten, that is, until the end of June 2019.

In April 2021, I learned from a teacher and speech therapist who works both in our kindergarten and in the school that Dominik is now attending, that the boy’s positive behavior endures.

Educational Commentary:

What this child of only six years of age has had to endure touches the heart. Defiant and aggressive behavior against others and himself, death threats – all desperate expressions of a deeply hurt and tormented child’s soul crying out for love. The helpless mother’s unwillingness to cooperate blocks the way for professional intervention: one does not want to think what would have happened to this child.

The lovingly compassionate behavior of the experienced teacher alone cannot have led to the impressive resolution of such a serious problem within a few months, especially since Dominik’s positive behavior persists even after his transfer from kindergarten to school with other teachers. A power, for which nothing is impossible, was obviously at work here.

Marita Lanfer, Teacher.

* See Explanations, page 16
EXPLANATIONS

HEILSTROM: Bruno Gröning used this term to describe the spiritual energy which brings about healing. He also synonymously used the terms "healing wave" and "divine power".

EINSTELLEN: One "tunes" in to receive the Heilstrom, to absorb it into oneself.

REGELUNG: Absorption of the Heilstrom can initiate a cleansing process in the body, which can also be painful or uncomfortable. The ailment is cleansed out of the body. Bruno Gröning called this Regelung.

COMMUNITY: Local groups of Bruno Gröning Friends are called 'Communities.' 'Community Hours' are held where Bruno Gröning’s Teaching is explained, healings are reported and the Friends do Einstellen together to absorb the Heilstrom.

SUCCESS REPORT: Each healing is recorded, medically verified and, when possible, documented with the findings of initial and follow-up examinations. Cases of other kinds of helps and successes are also documented.

MWF: The Medical Scientific Group is an association of people within the Bruno Gröning Circle of Friends, who are from the medical and other health care professions.
"There is much that cannot be explained, but nothing that cannot happen."

THE WORK OF BRUNO GRÖNING – PART 3: THE MIRACLE BECOMES PUBLIC, BRUNO GRÖNING IN HERFORD
**THEN & NOW**

"The Miracle Healings of Bruno Gröning" was the name of the first book about Bruno Gröning and it was published in 1949. A booklet, "The Miracle of Herford", and "Gröning Heals our Reporter", an article on September 4 in the Münchner Allgemeinen (a newspaper), were also published in 1949. The miracle stories about Bruno Gröning found no end that year. Wherever he went there were reports of incredible healings. This series of articles is devoted to the activities of Bruno Gröning and what people experienced through him. Eyewitnesses, journalists and authors comment and describe what happened to this little man from Gdansk.

Bruno Gröning had only worked on a small scale until then, but that was to change in the spring of 1949. At first, rumors made the rounds in the Westphalian town of Herford – stories of unbelievable miraculous healings. Many people laughed about it and made fun of it, and thought it was crazy. However, it was not long after the end of the Second World War and the need was great, therefore some people also drew hope, set out and wanted to see for themselves what was true about the miracle stories. They went to Wilhelmsplatz in Herford where the supposed "miracle man" Bruno Gröning was a guest. At first only a few people came, but soon dozens and then hundreds of people arrived. On 3 May, when the city of Herford issued a healing prohibition to Gröning, there were already 800 to 900 people standing around the house. Now the press reported on it as well.

**THE PRESS REPORTS THE MIRACLES**

Initially only local newspapers reported. But, despite the healing prohibition, the crowd around Gröning kept growing, and the reports of spectacular healings continued. The national press also got wind of it. Soon the large newspapers and magazines were sending their reporters, and they, too, wrote about the sensational healings.

Paul Hühnerfeld wrote in the magazine Die ZEIT on 26 May, "There is a woman who has been plagued by biliary colic for years; Gröning saw her only once: since this day the woman has been free from the terrible pain. Additionally, a pale little boy, perhaps twelve years old, suffered from asthma since he was seven; the father reports that he woke up ten to twelve times at night because he was unable to breathe, that he would then reach for the inhaler and the Audrin tablets. The boy heard about the miracle doctor's healings. 'He can help me,' he thought and mingled with the crowd in front of Gröning's house with childish trust. The following night the boy – with whom Gröning had not even spoken – slept through the night for the first time in a long time. He has not had another asthma attack to date."

On 29 May, Günter Dahl reported in the STERN magazine: "Gröning does not avoid the public. The Herford city manager witnessed how he enables completely paralyzed adults to walk without crutches within hours. Stomach ulcers heal under his hand, through distant healing he causes sick people he whom has never seen to get out of their beds."

A photo series about the events in Herford appeared in QUICK magazine on 5 June, including pictures of those who had been healed. The caption reads: "HERE IS THE PROOF: Hermann Klussmann from Bielefeld was paralyzed and suffered from severe asthma. He says he feels completely healed now – and to back up his words, he immediately performs a dozen knee bends for the reporter."

BACK TO WORK. Miss Elisabeth Schwerdt, a seamstress by profession, suffered from severe nerve paralysis. Bruno Gröning healed her.

COMpletely Healthy. Mrs. Gertrud Schwerdt from Bielefeld regained her health. According to the doctor, she had been suffering from severe symptoms of paralysis and circulatory disorders."

**EVEN SKEPTICS HAVE TO ADMIT TO THE HEALINGS**

Even SPIEGEL magazine, which published a very nasty and sarcastic article about Gröning on 7 July, could not avoid reporting on the healings: "A few days before Pentecost – it was already one o'clock in the
morning – all the rooms of the Herford headquarters at 7 Wilhelmsplatz were still besieged by people seeking healing. A man and a woman from Bocholt, who asked for healing for a seriously ill relative who could not be brought there, had to take a seat in the kitchen. Gröning arrived and was informed about their wish. After a while, Gröning’s chief of staff, Egon Arthur Schmidt, came into the kitchen and read out the diagnosis along with the stages of distant healing.

The couple from Bocholt who had asked for the healing requested the document, rushed to the telephone exchange and inquired about what was happening in Bocholt. They came back with the news that the patient was recovering and that all of Gröning’s statements were correct.

Of course, the press often reported in a reserved, skeptical, and at times, negative manner about the "miracle doctor" from Herford, as the reporters liked to describe Gröning; the healings were cast into doubt or belittled. A specially-set-up medical commission declared, "Mr. Bruno Gröning's previous successes do not exceed the limits of the psychological influence of diseases, which is increasingly being recognized by science." Others claimed that the same thing that was being hyped up here happened every day in the offices of doctors and psychotherapists, only there, there was no fuss being made about it. However, despite all the denial and skepticism, the doctors and critics could not avoid admitting that Gröning was actually successful.

"IT IS INCOMPRESNSIBLE"
"Irrespective of all discussions about Gröning, the 'army of the unhealed', as the PASSAUER NEUE PRESSE once called it, flocked to Herford in increasing numbers, and the reports of unbelievable healings never stopped.

On 25 June, Karl Stankiewitz wrote in the SÜDDEUTSCHEN SONNTAGPOST, a South-German Sunday edition belonging to a South-German Newspaper, the Süddeutschen Zeitung, under the headline "Herford, the Goal of Thousands: 'It is Incomprehensible!' Bruno Gröning heals the lame, the blind, the mute ... " and "Three o’clock in the morning: news comes from the yard that a paralyzed person has suddenly gotten up. I rush on over. Adalbert Schneider from Derschlag, who has been completely paralyzed for three years, got up with the support of his young wife and walked about 20 meters.

'Already an hour ago I felt a tingling in my legs,' he says. 'For the three and a half days that I've been sitting here, I have been concentrating on the thought: Gröning will help me. Now it's happening. I thank the Lord God!'"

That night and the following Saturday I make a note of, among other things, the following healings, all in Bruno Gröning’s absence: Caesar Zilinski from Lottinghof, whose left leg and right arm were paralyzed due to a circulatory disorder, was completely healed within three minutes. Regina Schmidt, 14 years old, from Porz, paralyzed for 11 years, can suddenly move her stiff foot again. Albine Strauss from Minden, severely diabetic, suffering from nerve and heart problems, had stayed for years in a sanatorium, incurable according to clinical findings, can climb stairs again: 'I feel totally well now.' Willi Horstmann from Schlangen, totally blind in his left eye, is suddenly able to distinguish between light and dark, a little later he can see completely normally... Mr. Stefan reports: 'My wife was suffering from neuralgia and muscular rheumatism since 1919. My little Luitgard had severe seizures every few hours. I reluctantly came here with the them from Bad Salzuflen. We stood in the yard at the back of the crowd. Gröning came to the window. then my little one broke free and ran towards him. My wife's hands suddenly swelled up. When we got home, both were completely healed. there were no more relapses.'

From neighboring Enningerloh a young physician, Dr. M., arrives with three patients. 'This is more interesting than a whole semester of psychology and medicine for me', he says. Of course, he is skeptical. When the cases of healing in the hallway increase, he is speechless. The mayor also states: 'It is incomprehensible.'"

Stankiewitz also interviewed Dr. Hermann Kunst, the Herford representative of the Evangelical Church, who later became bishop and first authorized representative of the EKD Council at the seat of the federal government: "The superintendent of the Herford church district, Präs Küntz, explains, 'It is a fact that people I know have gotten rid of their old ailments since visiting Mr. Gröning and have a new attitude towards life.'"
30 YEARS OF THE JOURNAL OF THE CIRCLE OF FRIENDS

1992

1997

2004

2010

2017